

# TELAS EXTERIOR OUTDOOR FABRICS

GANDIABLASCO 2018

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA | INSTRUCTIONS FOR CLEANING



[WWW.BICISRL.IT](http://WWW.BICISRL.IT)

# TAPICERÍA. UPHOLSTERY

## NÁUTICA | COTTING. GEMINI



Utilizar jabón neutro y cepillo suave.  
Use neutral soap and soft brush.



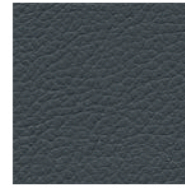
blanco. white



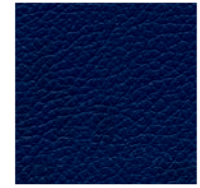
arena. sand



bronce. bronze



antracita. anthracite

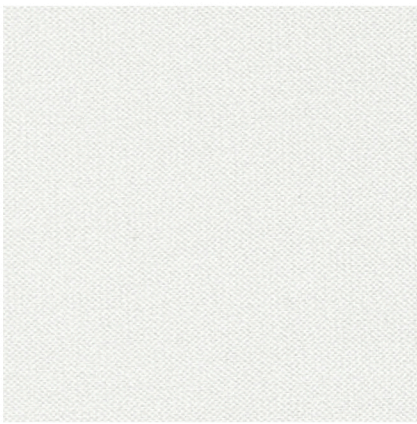


azul. blue



negro. black

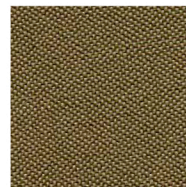
## NÁUTICA | SPRANDLING. SILVERTEX



ice



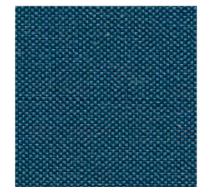
sandstone



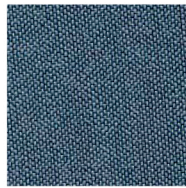
shiitake



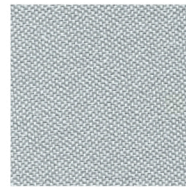
meteor



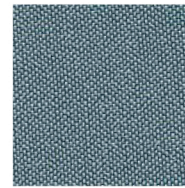
jet



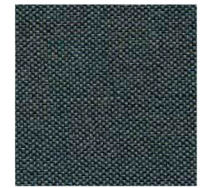
storm



plata

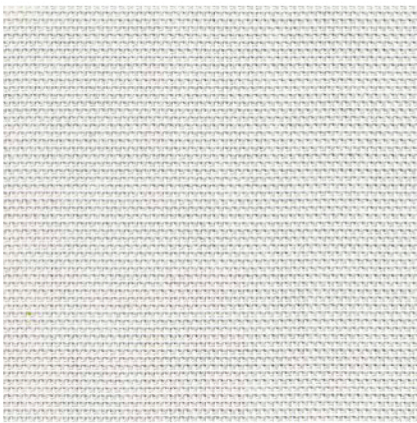


titanium



carbon

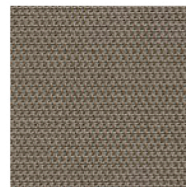
## WATER | SUNBRELLA. SLING



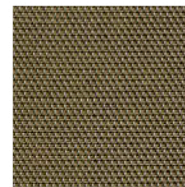
snowy



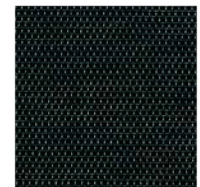
sand



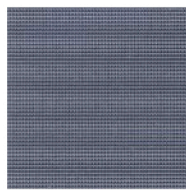
taupe



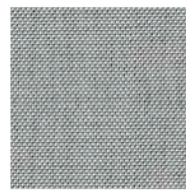
cocoa



charcoal



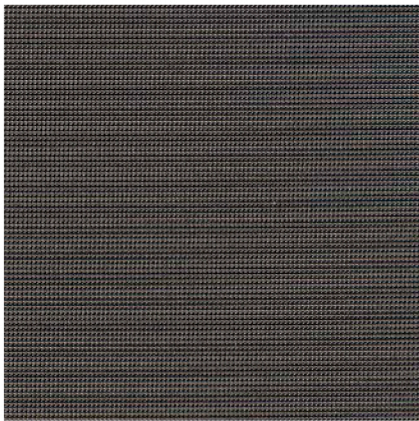
denim



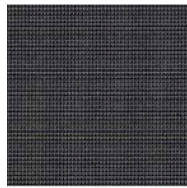
silver

# TAPICERÍA. UPHOLSTERY

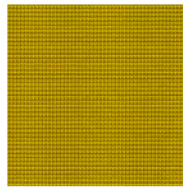
## WATER | SPRANDLING. VOGUE



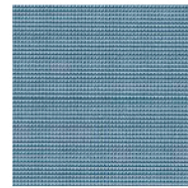
stone



topaz



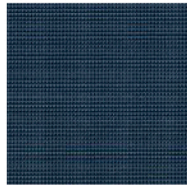
curry



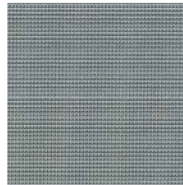
water



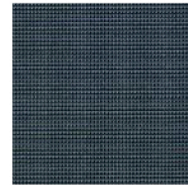
denim



space



steel



nickel

## WATER | ALONSO MERCADER. CLOSED



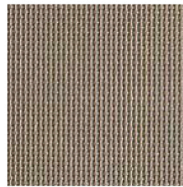
Utilizar jabón neutro.  
Use neutral soap.



blanco

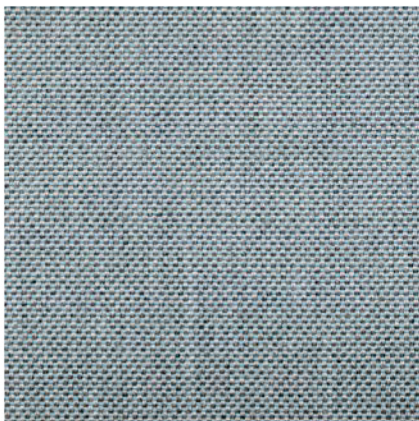


madeira

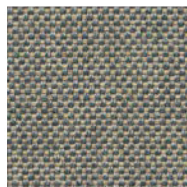


tierra

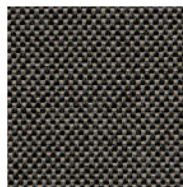
## SOFT | SUNBRELLA. NATTÉ



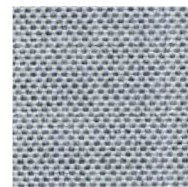
frosty chiné



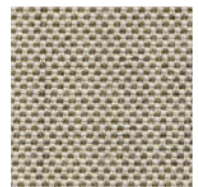
carbon beige



dark taupe



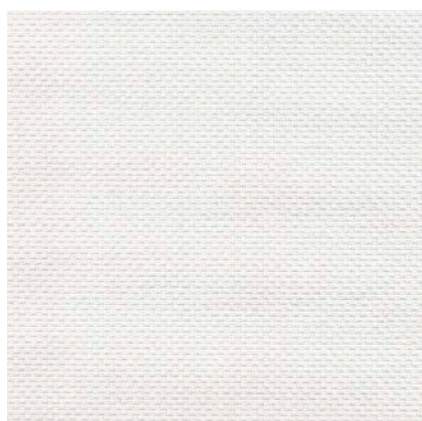
grey chiné



heather beige

# TAPICERÍA. UPHOLSTERY

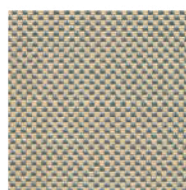
SOFT | CREVIN. DUO    



blanco



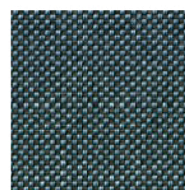
beige



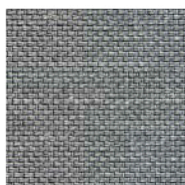
arena



marrón



antracita



gris claro



gris oscuro

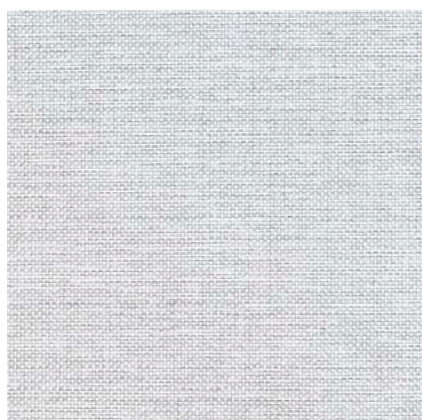


piedra

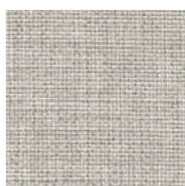


negro

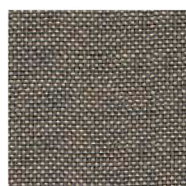
SOFT | CREVIN. DOLCE    



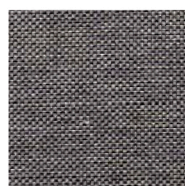
crudo 07



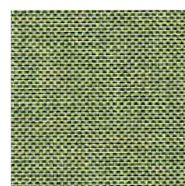
piedra 08



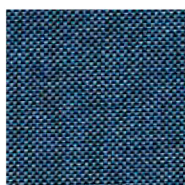
marrón-1



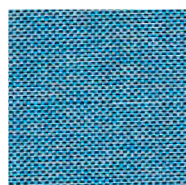
marrón-2



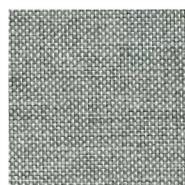
verde 30



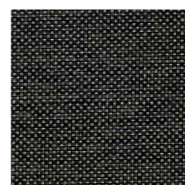
azul oscuro 42



azul claro 49

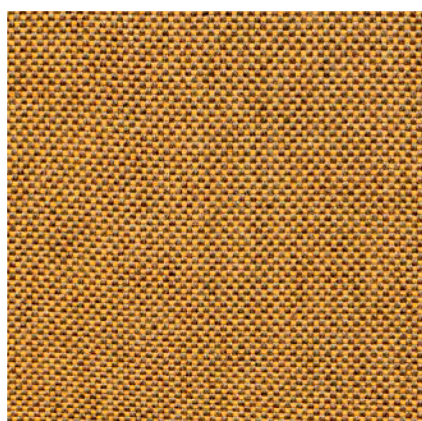


gris 51

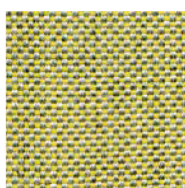


marrón-3

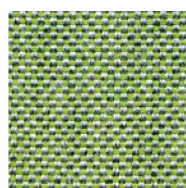
SOFT | TUVATEXIL. PANAMA     



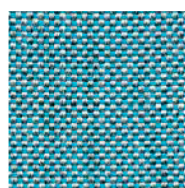
tangerine



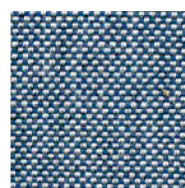
citron



menta



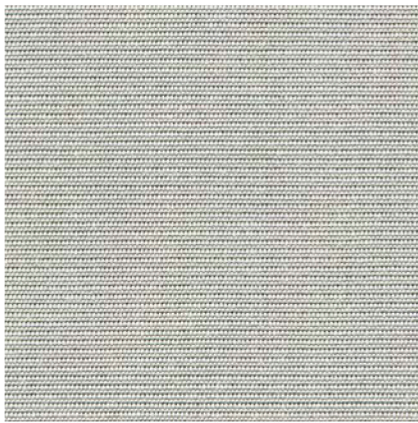
acqua



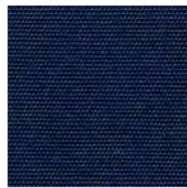
artic

# TAPICERÍA. UPHOLSTERY

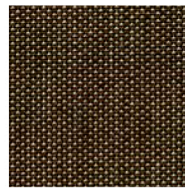
SOFT | SUNBRELLA. SOLIDS



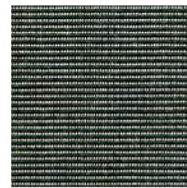
shingles



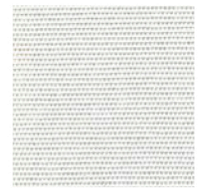
navy blue



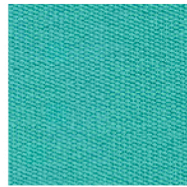
mink brown



charcoal



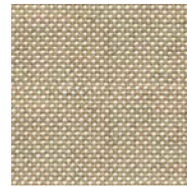
natural



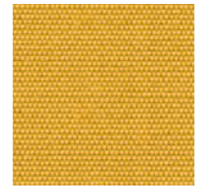
aruba



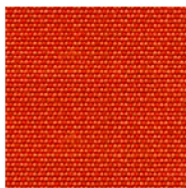
carbon



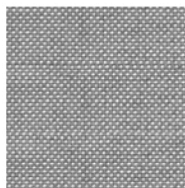
arbor pebble



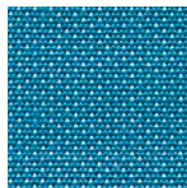
mimosa



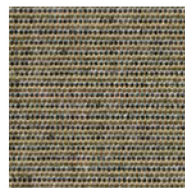
paprika



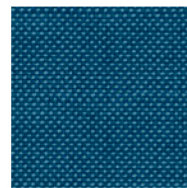
lead chiné



adriatic



taupe chiné



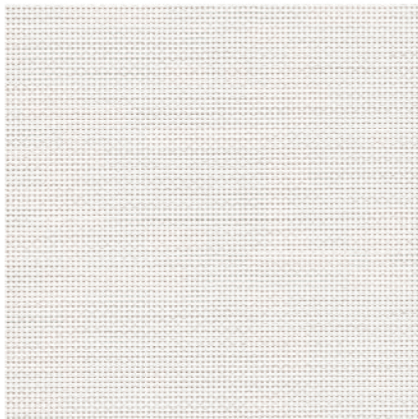
blue storm



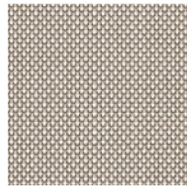
mineral blue chiné

## TELAS. FABRICS

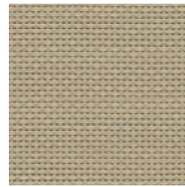
BATYLINE®



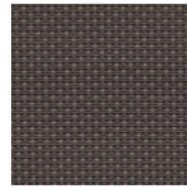
blanco. white



camel. camel



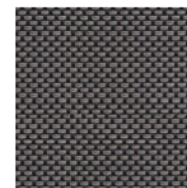
arena. sand



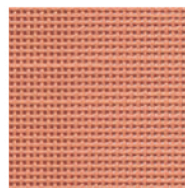
bronce. bronze



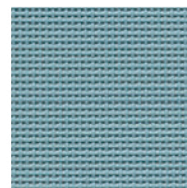
antracita. anthracite



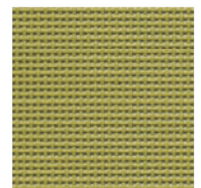
plata. silver



coral. coral

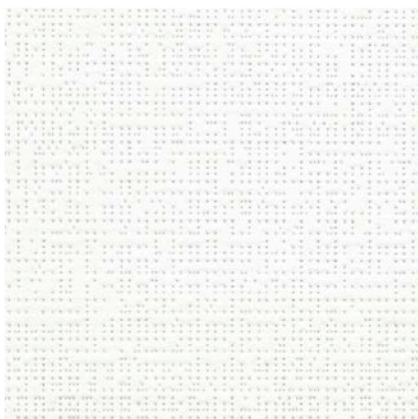


turquesa. turquoise



pistacho. pistachio

SOLTIS 92



blanco. white



plata. silver



arena. sand



bronce. bronze



antracita. anthracite

# INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LAS COLCHONETAS

## INSTRUCTIONS FOR GENERAL USE AND MATTRESS MAINTENANCE AND CARE

### USO Y MANTENIMIENTO DE LAS COLCHONETAS

Los tejidos utilizados en nuestras colchonetas son aptos para exterior y resisten la exposición a la lluvia. Después de una lluvia intensa o prolongada es recomendable secar los tejidos tanto exterior como interiormente para evitar el deterioro y la aparición de moho.

Asimismo, los tejidos poseen una elevada solidez a la luz y un acabado resistente a los rayos ultravioleta (UV), pero pueden sufrir una ligera decoloración en casos de exposición extrema y prolongada a la radiación solar UV.

Es importante comprobar en las colchonetas la ausencia de cortes en la superficie del tejido y de hilos sueltos en las uniones, así como la acumulación de suciedad.

Se recomienda una limpieza periódica de las mismas, como se indica en las instrucciones de limpieza, para una óptima conservación de los tejidos y evitar la acumulación de suciedad e impurezas sobre éstos.

La periodicidad para la realización de controles y limpieza de las colchonetas, dependerá de su utilización y del grado de exposición a los agentes atmosféricos.

### USE AND MAINTENANCE OF MATS

Our mats are manufactured using rainproof fabrics that are suitable for outdoor use. If exposed to intense or prolonged rain, the fabrics should be dried inside and outside to avoid deterioration and to prevent mildew.

Furthermore, our fabrics are also resistant to bright light and have been manufactured with a UV (ultraviolet) resistant finish, but may suffer slight fading in cases of extreme and prolonged exposure to UV sun radiation.

Check for rips on the surface of the mats, and make sure that there are no loose threads on edges or corners, and that dirt is not gathering on the surface.

Mats should be cleaned frequently, as indicated in cleaning instructions, to ensure fabrics are preserved in optimal conditions and to avoid a build-up of dirt and impurities.

Clean and check the mats frequently, depending on use and level of exposure to atmospheric agents.

### NUTZUND UND PFLEGE DER MATRATZEN

Die für unsere Matratzen verwendeten Stoffe sind für ihre Nutzung im Freien geeignet und Wasser abweisend.

Nach einem starken Regenfall oder langen Nässeperioden, empfehlen wir die Stoffe sowohl außen wie auch innen trocknen zu lassen, um einen Verschleiß oder die Bildung von Schimmel zu vermeiden.

Ebenfalls sind die Stoffe und ihre Verarbeitung starker Sonnenbestrahlung sowie UV-Strahlen gegenüber resistent. Dennoch kann es zu einer leichten Verfärbung kommen, wenn die Stoffe für längere Zeit starker UV-Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.

Die Matratzen sollten unbedingt auf eventuelle Risse oder Schnitte im Stoff sowie auf lose Fäden oder Schutzansammlungen untersucht werden. Eine regelmäßige Reinigung der Matratzen für eine bessere Pflege der Stoffe und für das Vermeiden von Schutzansammlungen und Unreinheiten wird empfohlen.

Die Regelmäßigkeit mit der die Matratzen überprüft und gereinigt werden sollten, ist jeweils vom Benutzungsgrad gegenüber dem Aussetzungsgrad gegenüber von Umwelteinflüssen abhängig.

### PREVENCIÓN DE LA APARICIÓN DE MOHO

El moho aparece siempre en condiciones de humedad y falta de ventilación, independientemente del tipo de tejido que se utilice.

Para prevenir la posible aparición de moho en las colchonetas se deben realizar algunas operaciones de mantenimiento:

- Desenfundar y secar las fundas y el relleno en casos de prolongada exposición a la lluvia o humedad.
- En épocas de no uso, es aconsejable guardar las colchonetas limpias y secas, ya que la suciedad y la humedad provocan la aparición de moho.

En caso de aparecer moho, retirar la funda y lavarla para eliminarlo, siguiendo las instrucciones de limpieza para cada tipo de tejido.

Si ha pasado mucho tiempo desde la aparición del moho, es posible que después de lavar se quede alguna marca superficial. Esto no implica aparición de olores ni deteriora el tejido y se puede seguir utilizando con total normalidad.

### PREVENTING MILDEW

Mildew appears easily in damp conditions and in areas that lack ventilation, regardless of the type of fabric used.

To prevent potential mildew appearing on mats, follow these maintenance guidelines:

- Remove and dry the covers and the filling in cases of prolonged exposure to rain or dampness.
- When not in use, mats should be cleaned and dried before storing, since dirt and dampness can cause mildew.

If mildew should appear, remove the cover and clean it following the washing instructions recommended for each type of fabric.

If the mats have suffered long-term mildew exposure, superficial stains may remain after washing. This will not cause unpleasant smells or deteriorate the fabric, and mats can be used normally.

### VORBEUGUNG VON SCHIMMELFLECKEN

Schimmelflecken treten immer unter konstanter Feuchtigkeit sowie schlechter Belüftung auf und unabhängig von den verwendeten Stoffen.

Um Schimmelflecken auf den Matratzen zu vermeiden, sollten die folgenden Pflegemaßnahmen eingehalten werden:

- Bezüge abziehen und trocknen lassen. Bei lang anhaltenden Regenfällen oder starker Feuchtigkeit auch die Füllung getrennt trocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollten die Matratzen sauber und trocken gelagert werden, damit kein Schimmel durch Schmutz und Feuchtigkeit entstehen kann.

Sollten dennoch Schimmelflecken vorkommen, Bezug abziehen und waschen. Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen für den entsprechenden Stofftyp.

Ist seit dem Auftreten der Schimmelflecken bereits einige Zeit vergangen, kann es sein, dass nach dem Waschen die Flecken weiterhin leicht zu sehen sind. Dies führt allerdings nicht zu schlechten Gerüchen oder einem Verschleiß der Stoffe, die problemlos ohne Bedenken weiter benutzt werden können.

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Las manchas son con frecuencia el resultado de una acumulación progresiva de pequeñas cantidades de partículas transportadas por el aire o la lluvia. Otras suciedades están directamente asociadas al uso doméstico del tejido (alimentos, bebidas...). Para la limpieza se recomienda seguir el siguiente procedimiento:

- Quitar el polvo al tejido con un aspirador o un cepillo suave no metálico.
- Lavar con un paño suave o una esponja utilizando agua y jabón neutro.
- Para manchas difíciles utilizar el limpiador de Gandia Blasco:
  - . Pulverizar directamente sobre la superficie a limpiar.
  - . Dejar actuar durante 30-45 segundos.
  - . Frotar con un salvauñas o paño.
  - . Aclarar con agua o una esponja húmeda.
  - . En caso de persistir la suciedad, repetir la operación.

Si la colchoneta es desenfundable, la limpieza puede realizarse a mano o a máquina, siempre y cuando se indique en las normas generales de limpieza de cada tejido. Importante: En ningún caso utilizar productos abrasivos, lejías, acetonas u otros disolventes.

### WASHING INSTRUCTIONS

Some stains appear as a result of the progressive build-up of small particles transported by air or rain. Other stains are directly linked to the domestic use of the fabric (food, beverages...). The following washing procedure is recommended:

- Remove dust from the fabric using a vacuum cleaner or a soft non-metal brush.
- Wash with a soft cloth or sponge using water and mild soap.
- For difficult stains use the Gandia Blasco stain remover:

- . Spray directly on the required surface.
- . Leave for between 30-45 seconds.
- . Rub with a sponge or cloth.
- . Rinse with water or a damp sponge.
- . Repeat if the stain remains.

Removable mat covers can be hand-washed or machine-washed, when indicated on the general washing instructions for each type of fabric.

Important: Never use abrasive products, bleach, acetone or other dissolvent products.

### REINIGUNGSANLEITUNG

Flecken treten meistens dann auf, wenn sich während längerer Zeit kleine Schmutzpartikel, die von der Luft oder im Regen transportiert werden, auf den Stoffen absetzen. Andere Schmutzstellen entstehen direkt durch die Benutzung des Stoffes (Essen, Trinken...).

Für die Reinigung wird folgende Vorgehensweise empfohlen:

- Staub absaugen oder mit einem weichen, nicht metallenen Handfeger abbürsten.
- Mit einem weichen Tuch oder Schwamm auswaschen. Nur Wasser mit einer PH-neutralen Seife verwenden.
- Für schwierige Flecken den Spezialreiniger von Gandia Blasco benutzen:

- . Direkt auf die zu reinigende Oberfläche aufsprühen.
- . 30-45 Sekunden einwirken lassen.
- . Mit einem Schwamm oder Tuch einreiben.
- . Mit Wasser oder einem feuchten Schwamm auswaschen.
- . Falls der Fleck weiterhin zu sehen ist, Anwendung wiederholen.

Kann der Bezug der Matratze nicht abgezogen werden, kann die Reinigung per Hand oder maschinell durchgeführt werden, wenn die allgemeinen Reinigungshinweise für den entsprechenden Stoff angegeben sind.

Wichtiger Hinweis: Es dürfen niemals Schleifpapier, Bleichmittel, Aceton oder andere Lösemittel verwendet werden.

# ISTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LAS COLCHONETAS

## INSTRUCTIONS FOR GENERAL USE AND MATTRESS MAINTENANCE AND CARE

### USO E MANUTENZIONE DEI MATERASSINI

I tessuti dei nostri materassini sono adatti per uso esterno e resistono all'esposizione alla pioggia. Dopo una pioggia intensa o prolungata è consigliabile asciugare i tessuti esternamente ed internamente per evitarne il deterioramento e l'apparizione di muffa. I tessuti, inoltre, sono dotati di un'elevata resistenza alla luce e di una finitura resistente ai raggi ultravioletti (UV), tuttavia possono subire una leggera decolorazione in caso di esposizione estrema e prolungata alle radiazioni solari UV. È importante assicurarsi che i materassini non presentino tagli sulla superficie del tessuto, fili sciolti nelle unioni, né sporcizia.

Per un'ottimale conservazione dei tessuti ed evitare l'accumulo di sporcizia e impurità, si raccomanda una pulizia periodica, come indicato nelle apposite istruzioni.

La periodicità dei controlli e della pulizia dei materassini dipenderà dal loro utilizzo e del livello di esposizione agli agenti atmosferici.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DES MATELAS

Les tissus utilisés dans nos matelas s'adaptent à l'extérieur et résistent l'exposition à la pluie. Après une pluie intense ou prolongée, il est recommandé de sécher les tissus à l'intérieur et à l'extérieur afin d'éviter leur détérioration et l'apparition de mois.

De même, les tissus possèdent une grande solidité à la lumière et une finition résistante aux rayons ultraviolets (UV) mais peuvent souffrir une légère décoloration dans des cas d'exposition extrême et prolongée à la radiation solaire UV. Il est important de vérifier dans ces matelas, l'absence de coupes dans la surface du tissu et de fils détachés dans les unions, ainsi que l'accumulation de saletés.

Il est recommandé de faire un nettoyage périodique de ceux-ci, tel que l'indique le mode de nettoyage, pour obtenir une conservation optimale des tissus et éviter ainsi l'accumulation de saleté et d'impuretés sur ceux-ci.

La périodicité pour la réalisation de contrôles et de nettoyage des matelas dépendra de leur utilisation et du degré d'exposition aux agents atmosphériques.

## SÍMBOLOS DE LAVADO

### WASHING SYMBOLS

#### Lavado. Washing Instructions



Lavado exclusivamente a mano y a una temperatura máxima de 30 °C. No frotar ni retorcer.  
Hand wash at a maximum temperature of 30 °C. Do not rub or wring the garment.



Lavado a máquina a temperatura máxima de 30 °C.  
Machine wash at a maximum temperature of 30 °C.



Lavado a máquina a temperatura máxima de 40 °C.  
Machine wash at a maximum temperature of 40 °C.



No utilizar blanqueantes.  
Do not use any type of bleach.



Se permite cualquier agente oxidante de blanqueo.  
Oxidising bleaching agents may be used.



No lavar en seco.  
Do not dry clean.

### PREVENZIONE DELL'APPARIZIONE DI MUFFA

La muffa appare sempre in condizioni di umidità e mancanza di ventilazione, indipendentemente dal tipo di tessuto utilizzato. Per prevenire l'eventuale apparizione della muffa sui materassini devono essere effettuate alcune operazioni di manutenzione:

- Sfoderare ed asciugare le fodere e l'imbottitura in caso di prolungata esposizione alla pioggia o all'umidità.
- In vista di periodi di inutilizzo prolungato, si consiglia di custodire i materassini puliti e asciutti, poiché la sporcizia e l'umidità possono provocare l'apparizione di muffa.

In caso di muffa, rimuovere la fodera e lavarla, seguendo le istruzioni di pulizia specifiche per ogni tipo di tessuto.

Se è passato molto tempo dall'apparizione della muffa, è possibile che dopo un primo lavaggio, rimangano degli aloni superficiali. Ciò non comporta l'apparizione di cattivi odori né deterioramento del tessuto e può essere utilizzato in tutta normalità.

### PRÉVENTION DE L'APPARITION DE MOISI

Le mois apparaît toujours dans des conditions d'humidité et de manque de ventilation, indépendamment du type de tissu utilisé. A fin de prévenir la possible apparition de mois dans les matelas, l'on doit effectuer quelques opérations d'entretien:

- Retirer et sécher les housses et le rembourrage dans les cas d'exposition prolongée à la pluie ou à l'humidité.
- Lors des époques de non-utilisation, il est souhaitable de ranger les matelas propres et secs puisque la saleté et l'humidité provoquent l'apparition de mois.

En cas d'apparition de mois, retirer la housse et la laver pour l'éliminer, en suivant le mode de nettoyage pour chaque type de tissu. Dans le cas où le mois serait apparu depuis longtemps, il se peut qu'après le lavage il y ait encore des marques superficielles. Ceci n'implique pas l'apparition d'odeurs ni la détérioration du tissu qui peut être utilisé en toute normalité.

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Le macchie spesso sono il risultato di un accumulo progressivo di piccole quantità di particelle trasportate dall'aria o dalla pioggia. Altri tipi di sporcizia sono direttamente riconducibili all'uso domestico del tessuto (alimenti, bevande...). Per la pulizia si raccomanda di seguire la seguente procedura:

- Togliere la polvere dal tessuto con un aspirapolvere o una spazzola morbida non metallica.
- Lavare con un panno morbido o una spugna utilizzando acqua e sapone neutro.
- Per macchie difficili usare il detergente speciale di Gandia Blasco:
  - . Nebulizzare direttamente sulla superficie da pulire.
  - . Lasciare agire per 30-45 secondi.
  - . Strofinare con una spugna o un panno.
  - . Risciacquare con acqua o una spugna umida.
  - . Se la sporcizia persiste, ripetere l'operazione.

Se il materassino è sfoderabile, la pulizia può essere effettuata a mano o in lavatrice, purché ciò sia indicato nelle norme generali di pulizia di ogni tessuto.

Nota importante: In nessun caso usare prodotti abrasivi, candeggina, acetone o altri dissolventi.

### MODE DE NETTOYAGE

Les taches sont souvent le résultat d'une accumulation progressive de petites quantités de particules transportées par l'air ou la pluie. D'autres saletés sont directement associées à l'utilisation ménagère du tissu (aliments, boissons...). Il est recommandé de suivre le procédé suivant pour le nettoyage:

- Enlever la poussière du tissu à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse douce non métallique.
- Laver avec un torchon doux ou une éponge en utilisant de l'eau et du savon neutre.
- Dans le cas de taches difficiles, utiliser le produit de nettoyage de Gandia Blasco:

- . Pulvériser directement sur la surface à nettoyer.
- . Laisser agir pendant 30-45 secondes.
- . Frotter avec un tampon à récurer ou un torchon.
- . Rincer avec de l'eau ou avec une éponge humide.
- . Si la saleté persiste, répéter l'opération.

Si le matelas est déhoussable, le nettoyage peut être fait à la main ou à la machine pourvu que ceci soit indiqué dans les règles générales de nettoyage de chaque tissu.

Note importante: N'utiliser en aucun cas des produits abrasifs, de l'eau de Javel, de l'acétone ou d'autres produits dissolvants.

#### Planchado. Ironing.



Puede plancharse a una temperatura máxima de 110 °C. La plancha de vapor puede causar daño irreversible.  
Iron at a maximum temperature of 110 °C. using a steam iron may cause permanent damage.



No planchar.  
Do not iron.

#### Secado. Drying.



No puede secarse en secadora.  
Do not tumble dry.



Secado natural.  
Allow to dry naturally.